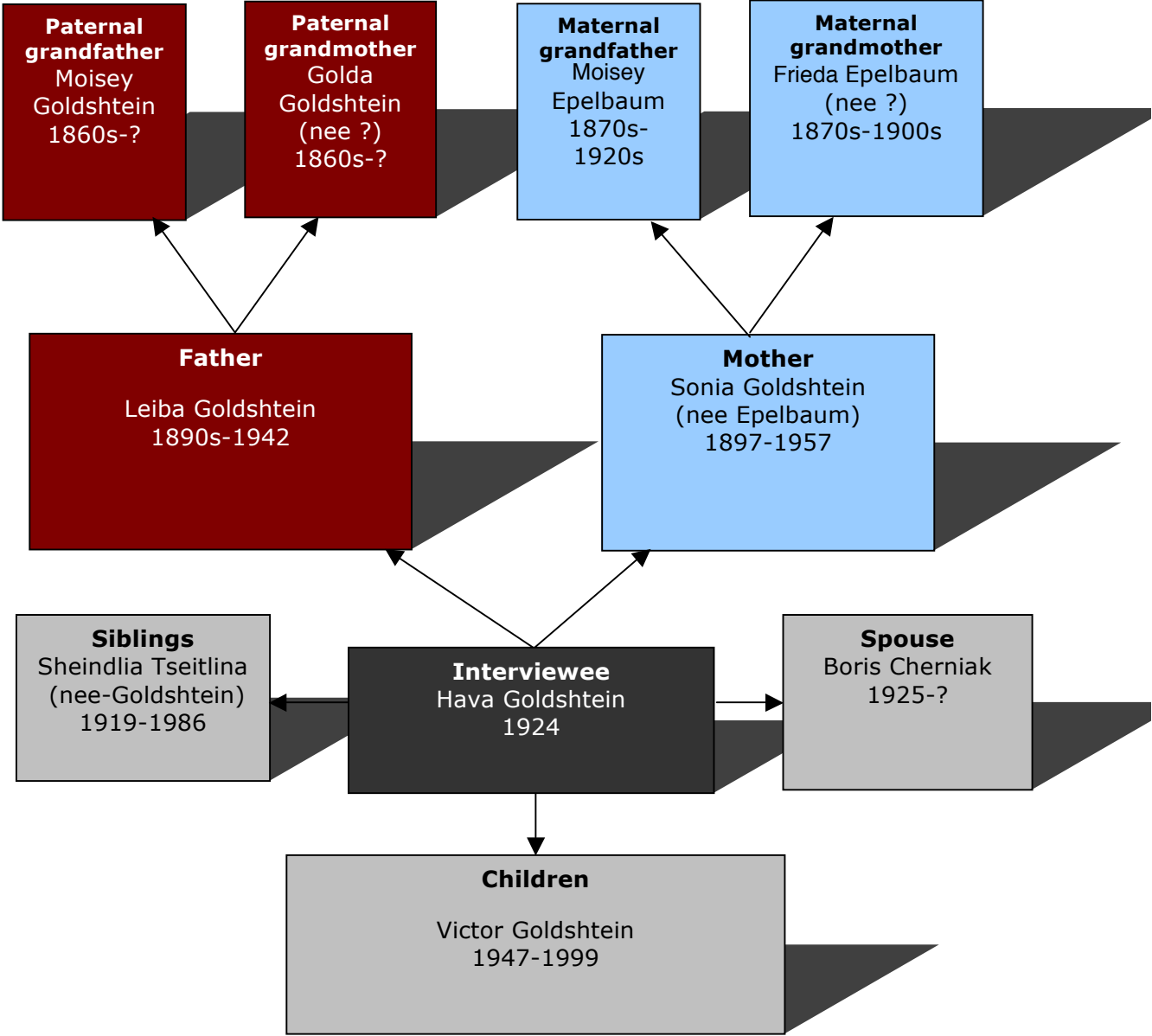


Family Tree



The interviewee and his family

Full name

Hava Goldshtein

Where and when were you born?

Poltava, 1924

Where else did you live?

Odessa, collective farm 'Oktiabr' Djankoy district (Crimea), Khanlar (Azerbaijan), collective farm named after Lenin near Chimkent, Kazakhstan

Your educational level?

Lower secondary Jewish school, course of medical nurses

What sort of work do/did you do?

During WWII worked as a surgery nurse in hospital, later worked at a collective farm, vine-grower in Klay and worker at a shoe shop in Lvov

How religious was your parents' home? How were you raised?

Father was religious: prayed at home, celebrated holidays and observed kashrut. Mother wasn't religious. She did not keep traditions, but had a kosher household for the sake of the father

What is your mother tongue?

Russian

How many languages do you speak?

Yiddish, Ukrainian

Where were you during the Holocaust?

Evacuation -Khanlar (Azerbaijan), collective farm named after Lenin near Chimkent, Kazakhstan

Siblings

Their names

Sheindlia Tseitlina (nee Goldshtein)

Where and when were they born?

Poltava, 1919

What is their mother tongue?

Russian

Their educational level?

Teacher's Institute in Simferopol, accounting course

Their occupations?

Teacher in Kalay school before WWII, after WWII accountant in Lvov

Where do/did they live?

Lvov

Where else did they live?

Odessa, Kalay (Crimea), Khanlar (Azerbaijan), collective farm named after Lenin near Chimkent, Kazakhstan

Do they have children?

Daughter Rita , 1939-1945

Where and when did they die?

Lvov, 1986

Spouse

Name?

Boris Cherniak

Where and when was he/she born?

Crimea, 1922

Where else did he live?

No information

Is he/she Jewish?

Yes

What is his/her mother tongue?

Yiddish

His/her educational level?

Jewish secondary school (7 years)

Occupation?

Driver

Where and when did he/she die?

No information. I for a long time have divorced from him, we did not meet more than 20 years

Children

Their names?

Victor Goldshtein

Were they raised Jewish/do they identify themselves as Jews?

Victor celebrated Jewish holidays and went to synagogue with the family

Where and when were they born?

Kalay (Crimea), 1947

Where else did they live?

Lvov

Their educational level?

Lower secondary school and barber school

Their occupations?

Barber, director of barber shop in Lvov

How many grandchildren do you have?

Natalia Protan (nee-Goldshtein)- 1970, she is bookkeeper, no children

Sonia Goldshtein – 1980, housewife, have a daughter was recently born and

Sonia named her Sarah-Revekkah

Father

His name?

Leiba Goldshtein

Where and when was he was born?

Yassy (Rumania), 1890s

Where else did he live?

Poltava, Odessa; Kalay (Crimea)

Where and when did he die?

Kalay (Crimea), 1942, shot by fascists

What sort of education did he have?

Veterinary Institute (Rumania)

What sort of work did he do?

Veterinary

How religious was he?

He was religious: prayed in synagogue, on holidays and Sabbath, observed kashrut and celebrated Jewish holidays. Put on in society clothes

What was his mother tongue?

Yiddish

Army service: Which army and what years?

Army of the Austro-Hungarian Monarchy 1914-1916

Tell me about his brothers and sisters. (name, date of birth and death, occupation, place of residence, family, etc.)

Duba ? (nee Goldshtein) (1890s-?): married, two children

Srul Goldshtein (1893-?): was in Romanian army, took over his father's business, wife Feina, two children

Hava ? (nee Goldshtein) (1896-?): finished grammar school

Naum Goldshtein (1898-?) I don't know anything about him

Where was he during the Holocaust?

Stayed in occupation in Crimea (Kalay), was a partisan, in 1942 was shot by fascists

Paternal grandfather

Your father's father name?

Moisey Goldshtein

Where and when was he born?

Bessarabia, 1860s

Where else did he live?

Yassy, Romania

Where and when did he die?

No information

What sort of education did he have?

Jewish grammar school (3 years)

What sort of work did he do?

Owned a fur factory and a shop

How religious was he?

He was very religious: observed all Jewish traditions and celebrated holidays.
Every morning went to the synagogue

What was his mother tongue?

Yiddish

Army service: Which army and what years?

No information

Tell me about his brothers and sisters. (name, date of birth and death, occupation, place of residence, family, etc.)

No information

Where was he during the Holocaust?

No information

If he survived what did he do after?

No information

Paternal grandmother

Your father's mother's name?

Golda Goldshtein (nee ?)

Where and when was she born?

Bessarabia, 1860s

Where else did she live?

Yassy, Romania

Where and when did she die?

No information

What sort of education did she have?

Finished Romanian grammar school (7 years)

What sort of work did she do?

Housewife

How religious was she?

She was very religious: observed Jewish traditions and celebrated holidays went to the synagogue on Saturday. She wearing a fancy dress, wig and a lace shawl lit candles saying a prayer over them

What was her mother tongue?

Yiddish

Tell me about her brothers and sisters. (name, date of birth and death, occupation, place of residence, family, etc.)

No information

Where was she during the Holocaust?

No information

If she survived what did she do after?

No information

Mother

Her name?

Sonia Goldshtein (nee Epelbaum)

Where and when was she born?

Poltava, 1897

Where else did she live?

Odessa, Kalay (Crimea), Khanlar (Azerbaijan), collective farm named after Lenin near Chimkent, Kazakhstan, Lvov

Where and when did she die?

Lvov, 1957

What sort of education did she have?

No education, she was totally illiterate

What sort of work did she do?

Milkmaid in the collective farm

How religious was she?

Not religious

What was her mother tongue?

Ukrainian

Tell me about her brothers and sisters. (name, date of birth and death, occupation, place of residence, family, etc.)

None

Where was she during the Holocaust?

Khanlar (Azerbaijan), collective farm named after Lenin near Chimkent,
Kazakhstan

If she survived, what did she do after?

Lived in Kalay (Crimea), in 1948 moved to Lvov, housewife

Maternal grandfather

Your mother's father's name?

Moisey Epelbaum

Where and when was he born?

No information, 1870s

Where else did he live?

Poltava

Where and when did he die?

Poltava, 1920s

What sort of education did he have?

No information

What sort of work did he do?

Forester

How religious was he?

Not religious

What was his mother tongue?

Yiddish

Army service: Which army and what years?

No information

Tell me about his brothers and sisters. (name, date of birth and death, occupation, place of residence, family, etc.)

No information

Where was he during the Holocaust?

Died before

Maternal grandmother

Your mother mother's name?

Friela Epelbaum (nee ?)

Where and when was she born?

No information, 1870s

Where else did she live?

Poltava

Where and when did she die?

Poltava, 1900s

What sort of education did she have?

No education, she was illiterate

What sort of work did she do?

No information

How religious was she?

No information

What was her mother tongue?

Yiddish

Tell me about her brothers and sisters. (name, date of birth and death, occupation, place of residence, family, etc.)

No information

Where was she during the Holocaust?

Died before